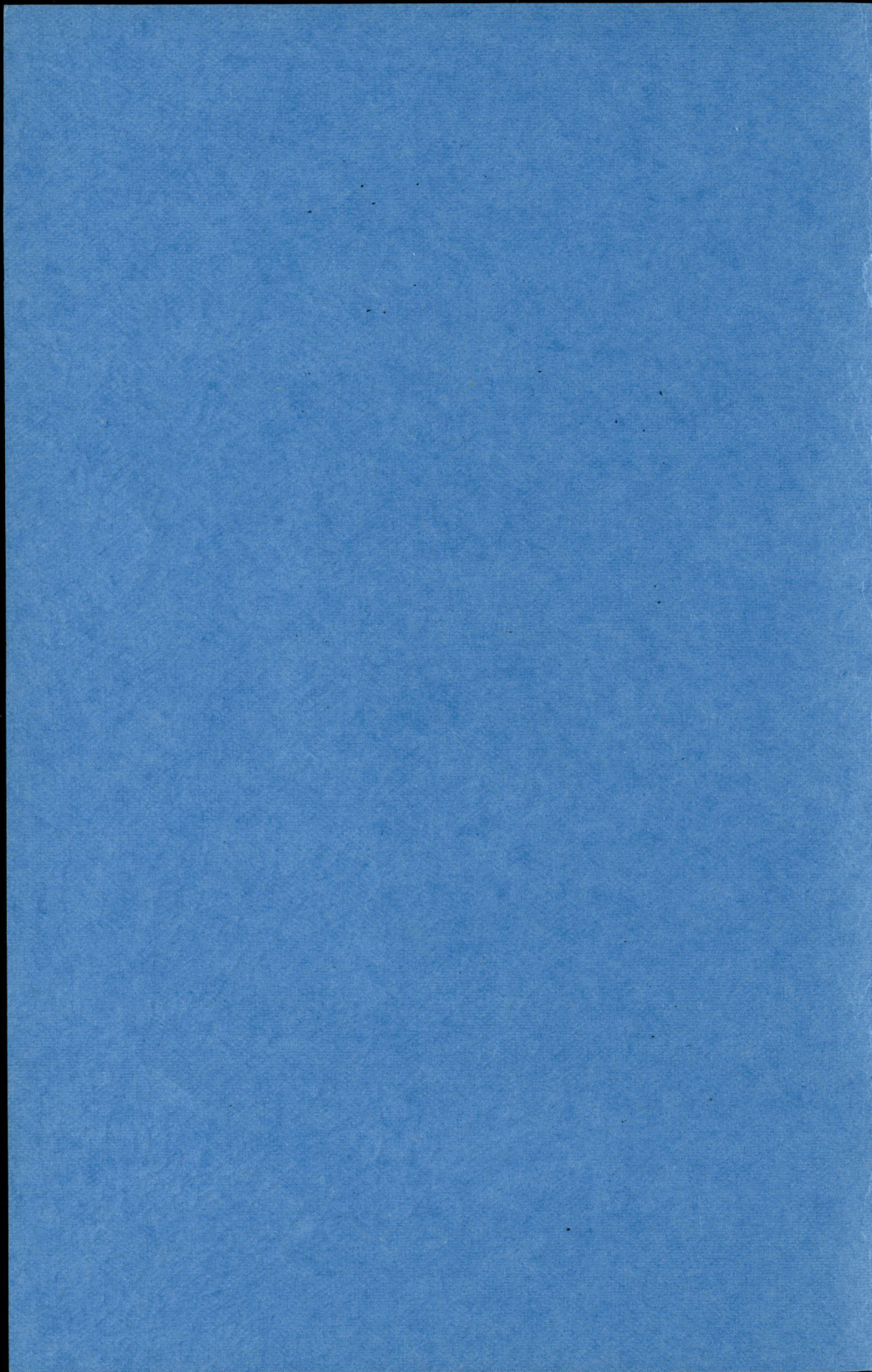


# PATA, AMA ILANGI





# **PATA, AMA ILANGI**

Igaqistek: Uqiitlek, Nighugun

Terugista: Tadashi

Ulimaaghi Alaskam Yupigan  
Akuzillghanun Ilanganun

Liinnaqellghita Naalkunnaqellghan  
Alaskam Liinnaqfigani, Fairbanksmi

Kiigem Ivaghivigani Akuzilleghmun  
1 Mile Chena Hot Springs Road  
Fairbanks, Alaska

Sivuliit Igaqigkat, Tallimat Yuget

Kaneghyengesi, 1973mi  
Sivucaqam Qiighqaan Yupigistun

# **PATA AND HIS FRIENDS**

Written by:

Vera Oovi Kaneshiro and David C. Shinen

Illustrated by: Clyde T. Kaneshiro

A Production of the  
Alaska Native Language Program  
A Division of the  
Center for Northern  
Educational Research  
University of Alaska  
Fairbanks, Alaska

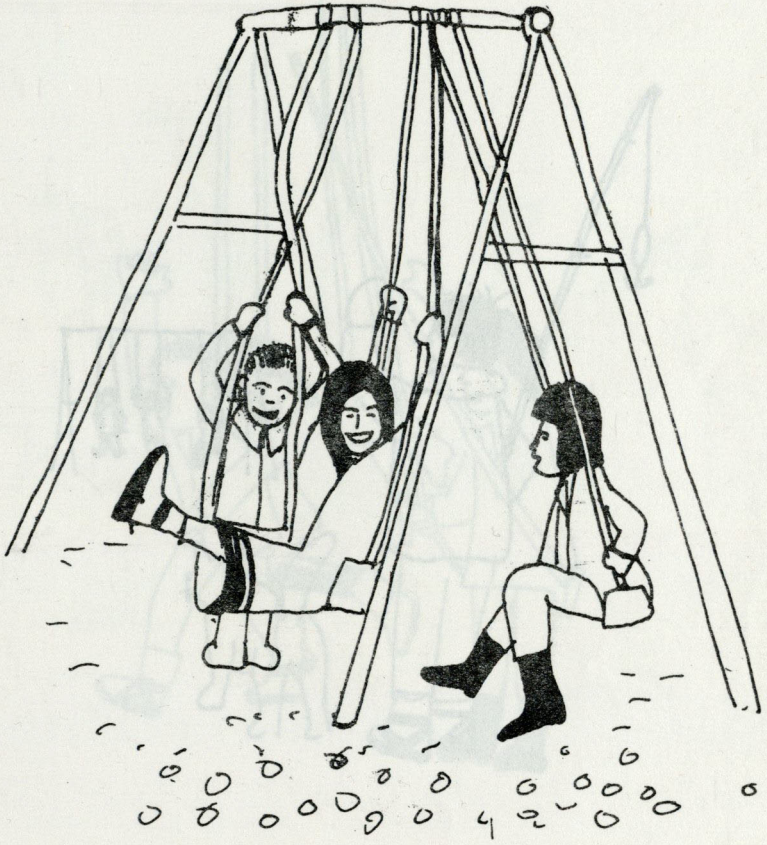
Printed by:

The Summer Institute of Linguistics, Inc.  
1 Mile Chena Hot Springs Road  
Fairbanks, Alaska

First Printing, 100 Copies

December, 1973

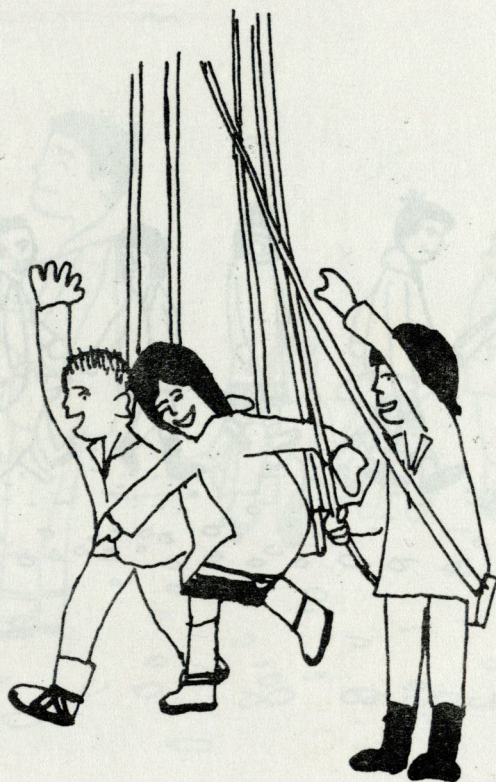
St. Lawrence Island Eskimo



"Saaqat ukut?"



"Enta kanavek."



"Kay Pata, navek?"

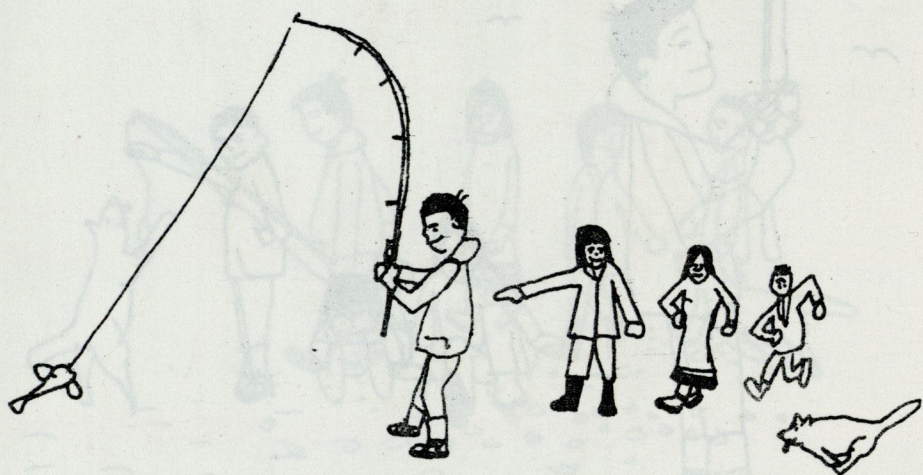


"Kanavek esnamum."  
Enkaam piit.





Esnamun kaatut.  
Taagken Pata nulughtuq.



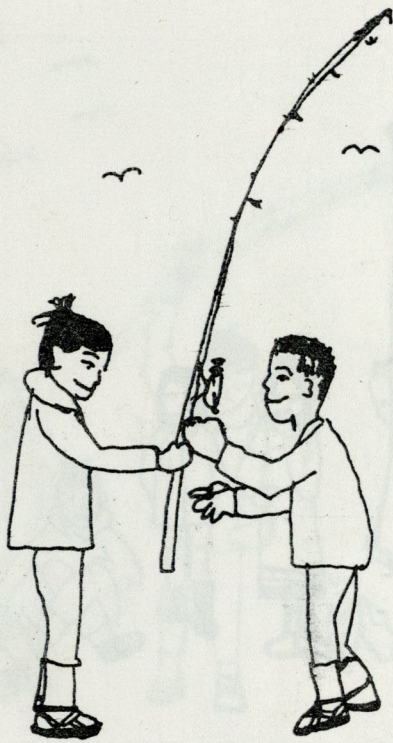
Pata kayutuq.  
"Kay! Pata kayutuq."



"Naagu iqsak?" aaptaa Tinanam.  
Patam pii, "Tuuftaa kayum."



"Elpek pi?" aaptaa Patam Tinana.  
Tinanam pii, "Nakaa!"

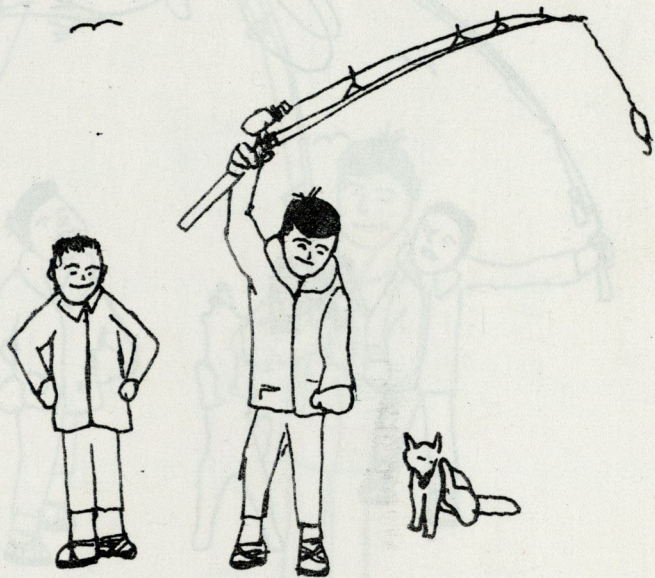


Patam tuuna nuluun Kanumun.  
"Ang Kanu!"



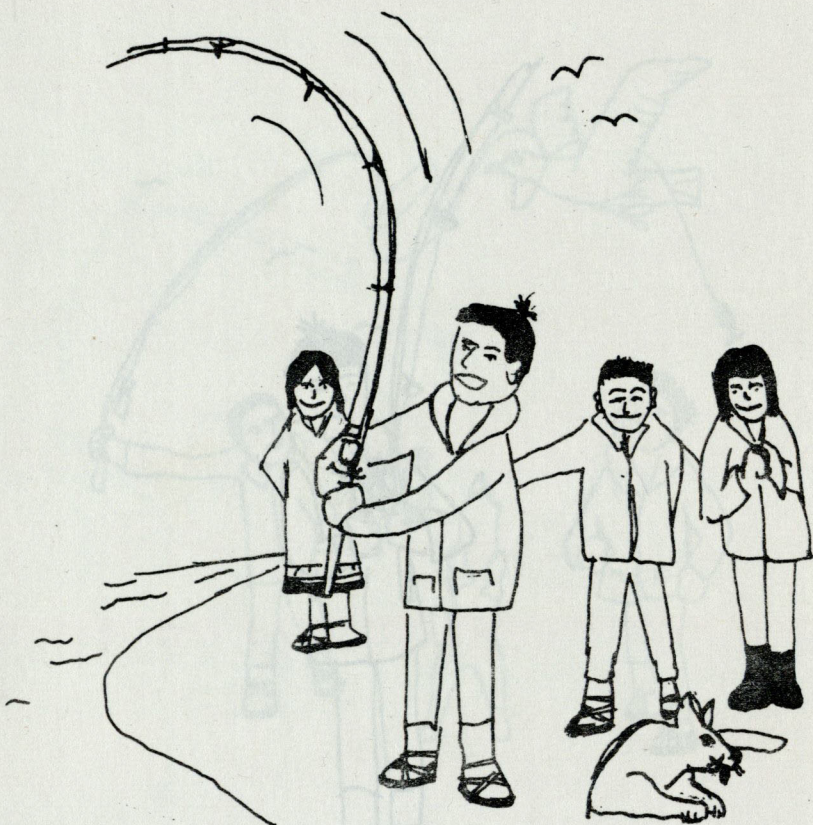
Kanum miluutaa iqsak.

"Kii, naten pii!"



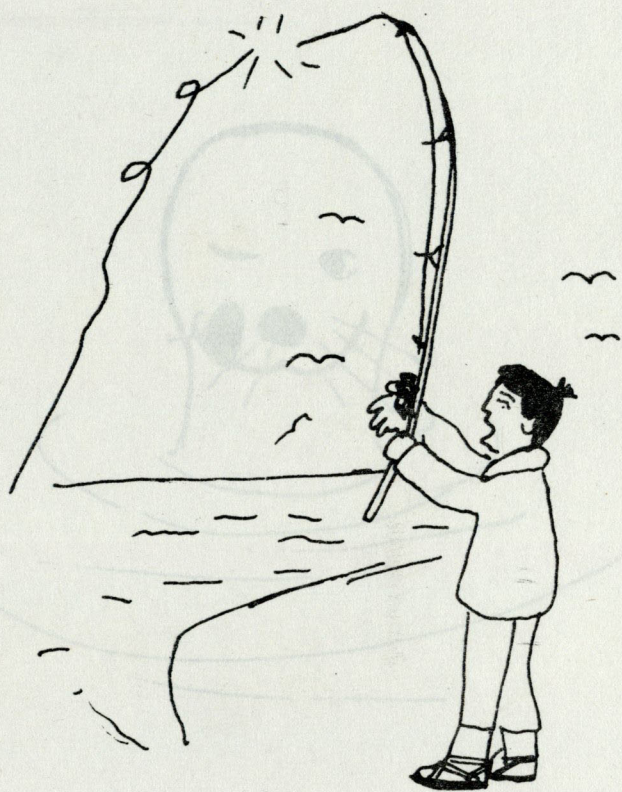
"Whaten Kanu," pii Patam.

"Whaten piiqut."

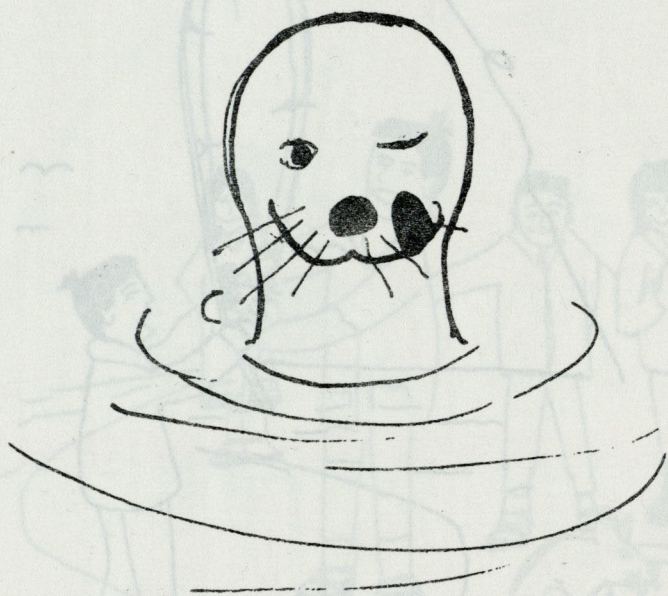


"Kay, kay kayutunga!  
Entaqun aanguq."

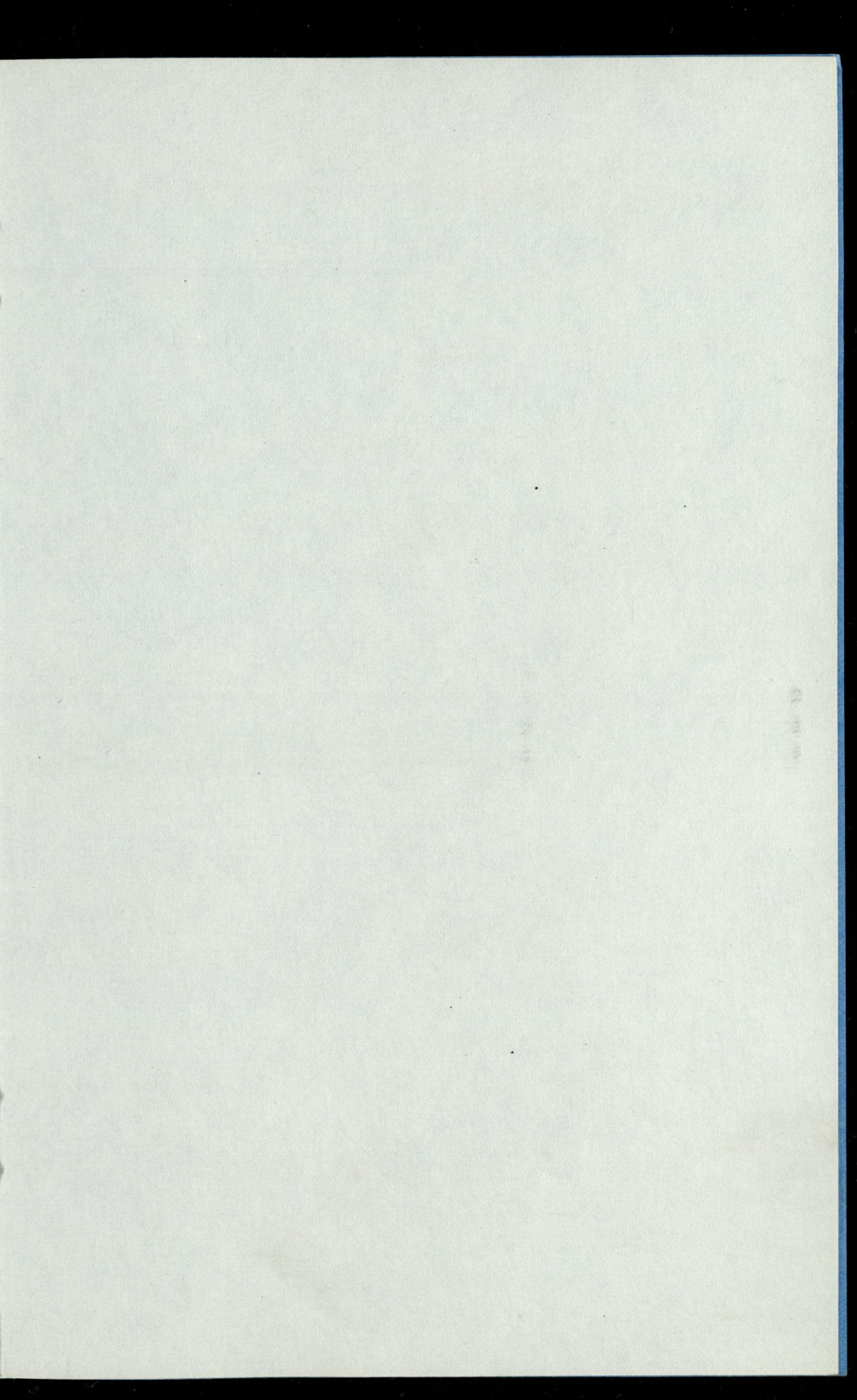


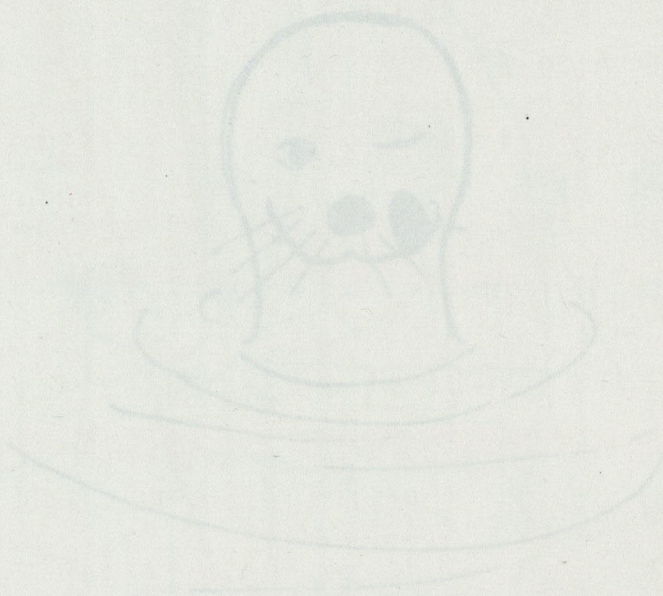


"Kiiii, ima keruq!"



"Kay, kay kayutunga!  
"Kii, ima neghsam pimaa!"





"Kii, ima neqhsam pimca I"

